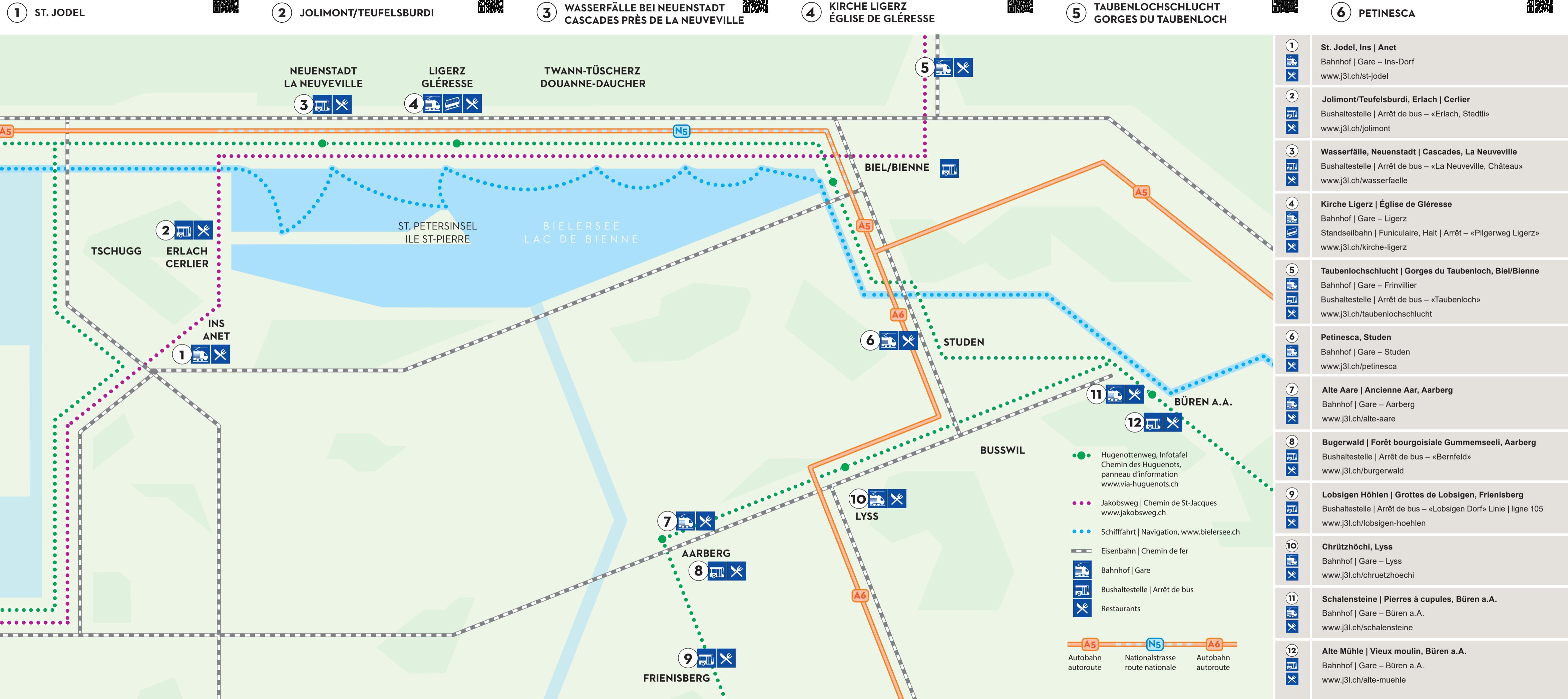


12 ENERGIE-OASEN

12 LIEUX DE BELLE ÉNERGIE

7 ALTE AARE
ANCIENNE AAR8 BURGERWALD GUMMENSEELI
FORÊT BOURGEOISIALE GUMMENSEELI9 LOBSIGEN HÖHLEN
GROTTES DE LOBSIGEN

10 CHRÜTZHÖCHI

11 SCHALENSTEINE
PIERRES À CUPULES12 ALTE MÜHLE
VIEUX MOULIN

TANKEN SIE KRAFT UND ENERGIE AN EINDRÜCKLICHEN PLÄTZEN IM BERNER SEELAND.

RESSOUREZ-VOUS ET FAITES LE PLEIN D'ÉNERGIE DANS DES ENDROITS FASCINANTS DU SEELAND BENOIS.

DE Das Berner Seeland wird geprägt vom Bielersee, der von einer grünen, hügeligen Landschaft gesäumt ist. Spaziergänge, Fahrradtouren, Wanderungen und Schiffahrten in dieser Region versprechen sagenhafte Aussichten, historische Städchen und ruhig gelegene Plätze. Entdecken Sie mit dieser Karte 12 zauberhafte – ja teils gar mystische – Orte, an denen man die Energie wahrlich fließen zu spüren glaubt. Machen Sie sich auf den Weg und tanken Sie in der wunderschönen Natur neue Kraft.

FR Le Seeland bernois est marqué par le lac de Bienne, bordé d'un paysage verdoyant et vallonné. Promenades, tours à vélo et excursions en bateau dans cette région sont synonymes de vues splendides, de petites villes historiques et d'endroits paisibles. Grâce à cette carte, découvrez 12 lieux enchantés, voire mystiques, où l'on a l'impression de sentir circuler l'énergie. Mettez-vous en route et puisez de nouvelles forces dans une nature magnifique.

AARBERG TOURISMUS
c/o Bücher und mehr
Stadtplatz 42
3270 Aarberg

032 392 60 60
info@aarberg-tourismus.ch
www.aarberg-tourismus.ch

BIELERSEE TOURISMUS
Tourist Office
Burgweg 2
2513 Twann

032 315 76 67
info@bielersee-tourismus.ch
www.bielersee-tourismus.ch

BÜREN A.A. TOURISMUS
Infostelle im Rathaus
Hauptgasse 10
3294 Büren a.A.

032 351 27 07
tourismus@bueren.ch
www.buerentourismus.ch

FRIENISBERG TOURISMUS
Verein Frienisberg Tourismus
3045 Meikirch

info@frienisberg-tourismus.ch
www.frienisberg-tourismus.ch

LYSS TOURISMUS
Verein Tourismus Lyss
Marktplatz 15
3250 Lyss

032 387 07 40
info@tourismuslyss.ch
www.tourismuslyss.ch

TOURISMUS BIEL SEE LAND
Tourismus Biel Seeland
Bahnhofplatz 12
2502 Biel

032 329 84 84
info@biel-seeland.ch
www.biel-seeland.ch

TOURISMUS ERLACH
Tourismusbüro Erlach

032 338 11 11
office@tourismus-erlach.ch
www.tourismus-erlach.ch

TOURISMUS INS
BLS ReiseZentrum
Bahnhofstrasse 151a
3232 Ins

058 327 24 30
ins@bls.ch
www.ins.ch

WISSENWERTES BON À SAVOIR

DE Für weitere Informationen zu den verschiedenen Energie-Oasen, detaillierte Karten, Gastro-Tipps und zusätzliche Bilder scannen Sie den gewünschten QR-Code auf der Rückseite dieser Karte.

Achtung: Die Energie-Oasen führen Sie auf eine Reise zu sich selbst und mitten in die Natur. Das Mobilfunknetz bietet nicht an allen Stellen eine gute Verbindung. Informieren Sie sich im Voraus über die Reise.

Hinweis: Um die Ästhetik der Energie-Oasen nicht zu beeinträchtigen, verzichten wir vor Ort auf Hinweis- und Wegschilder. Die Anreisebeschreibungen werden Sie dabei unterstützen, den Weg zu finden. Spüren Sie die Energie strömen, sind Sie am richtigen Ort.

Bitte: Damit uns die Energie-Oasen noch lange erhalten bleiben, bitten wir Sie um sorgsame Umgang mit der Natur. Sämtliche Energie-Oasen sind auf den beschriebenen Wegen erreichbar. Die Begehung von Privatgrund oder das Überqueren von landwirtschaftlich genutzten Flächen ist nicht nötig. Sollte ein Hund Sie begleiten, möchten wir Sie bitten, ihn an den markierten Stellen an der Leine zu führen.

Pour plus d'informations sur les différents sites, des cartes détaillées, des conseils gastronomiques ainsi que des photos supplémentaires, scannez le code QR souhaité au dos de cette carte.

Attention : les sites vous entraînent dans un voyage introspectif et au cœur de la nature, mais aussi dans des endroits où le réseau mobile n'offre pas toujours une bonne connexion. Renseignez-vous sur l'accès en avance.

Remarque : pour ne pas nuire à l'esthétique des sites énergétiques, nous renonçons aux panneaux d'information et de signalisation. Les descriptions d'itinéraires vous aideront à trouver le chemin. Si vous sentez l'énergie circuler, c'est que vous êtes au bon endroit !

S'il vous plaît : pour que nous conservions encore longtemps nos sites et leur belle énergie, nous vous prions de respecter la nature. Tous les sites sont accessibles par l'itinéraire indiqué. Veillez ne pas pénétrer sur des terrains privés ou traverser des surfaces agricoles. Si un chien vous accompagne, nous vous invitons à le tenir en laisse aux endroits signalés.



ST. JODEL



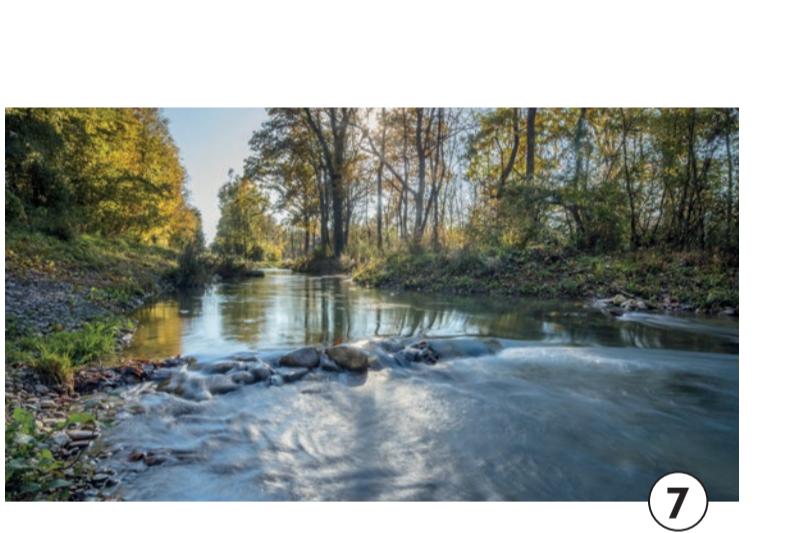
JOLIMONT/TEUFELSBURDI

DE St. Jodel ist weit herum für die herrliche Aussicht – speziell bei Sonnenuntergang – bekannt. Wer sich das Himmelsspekakel hier anschaut, der steht auf einem geschichtsträchtigen Stück Boden: Er war sowohl ein alter Kulptplatz als auch vorsondrierter keltischer Grabhügel; hier stand einst eine Kapelle. Heute stehen Spielplatz, Startpunkt Sinnespfad, Vitaparcours sowie Feuerstellen auf dem Kreuzungspunkt europäischer Kraftlinien, so genannte Ley Linien.

Anreise: Vom Bahnhof Ins-Dorf her der Dorfstrasse entlang und weiter in den St. Jodelweg. Diesem folgen, bis zur Kreuzung auf dem Leimereberg, wo sich der Aussichtspunkt befindet.

FR St. Jodel est connu loin à la ronde pour son splendide panorama, en particulier au coucher du soleil. Les personnes qui admirent le spectacle offert par le ciel ont les pieds posés sur un sol chargé d'histoire : il s'agit à la fois d'un ancien lieu de culte mais également d'un tumulus celtique ; une chapelle se trouvait ici autrefois. Une place de jeu, un parcours sensoriel, un parcours vita et des foyers se trouvent aujourd'hui à l'intersection des lignes de forces européennes, appelées lignes de Ley.

Accès : depuis la gare d'Anet «Ins-Dorf», suivez la Dorfstrasse, puis empruntez le St. Jodelweg sur votre gauche. Continuez sur ce chemin jusqu'au croisement sur le Leimereberg, où se trouve le point de vue.



ALTE AARE
ANCIENNE AAR

DE Während ein Grossteil der Aare durch die Juragewässerkorrektion durch einen Kanal geführt wird, fließt sie zwischen Aarberg und Büren an der Aare im ursprünglichen Flussbett. Die «Alte Aare» mit den charakteristischen Flussläufen, Tümpeln, Auenwäldern und Feuchtwiesen ist ein Auengebiet von nationaler Bedeutung. Wer zur Ruhe kommen und Energie tanken will, findet in diesem Naherholungsgebiet den idealen Rückzugsort.

Anreise: Vom Bahnhof Aarberg sind es nur wenige Meter bis ins Stadtbild. Dieses führt einen unvergleichlich zur alten Holzbrücke. Rechts gelangen Sie über eine Treppe zur Alten Aare hinunter – von hier bis Lyss lässt sich das Auengebiet hervorragend genießen.

FR Alors que l'Aar a été en grande partie canalisée suite à la correction des eaux du Jura, elle suit son cours d'origine entre Aarberg et Büren an der Aare. L'ancienne Aar, avec ses méandres, mares, forêts alluviales et prairies humides caractéristiques, est inscrite dans l'inventaire des zones alluviales d'importance nationale. Cet espace de loisirs constitue un lieu de retraite idéal pour celles et ceux qui cherchent la tranquillité et souhaitent faire le plein d'énergie.

Accès : seuls quelques pas séparent la gare d'Aarberg du centre historique, qui vous mènera immédiatement au pont en bois. Sur votre droite, vous accédez à l'ancienne Aar par un escalier. En suivant le chemin jusqu'à Lyss, vous pourrez apprécier la zone alluviale dans toute sa splendeur.



JOLIMONT/TEUFELSBURDI

DE Schon der Name dieser Energie-Oase lässt darauf schließen, dass hier mystisches vor sich ging. Die erratischen Blöcke, bronzezeitliche und frühlückische Hügelgräber sowie Schalensteine, die hier zu finden sind, liegen direkt auf der «Drachenlinie». Eine energetische Kraftlinie, die das Ur-Wissen um das Geheimnis des Lebens näherbringen können. Eine Sage erzählt zudem, dass der Teufel persönlich hier Blöcke gesammelt habe, um sich auf dem Jolimont eine Burg zu bauen und die Bewohner der Region zu beobachten.

Anreise: Von Erlach oder Tschugg her auf den Jolimont. Die gelben Wanderwegtafeln signalisieren den Weg zur Teufelsburdi.

FR Le nom même de ce site énergétique laisse supposer qu'il s'y passait des choses mystiques. Les blocs erratiques, les tumulus de l'Âge du Bronze et du début de l'ère celtique ainsi que les pierres à cupules que l'on trouve ici sont situées directement sur la «ligne du dragon». Une ligne de force énergétique qui permettrait d'accéder au savoir original du mystère de la vie. Une légende raconte que le diable en personne aurait amené les blocs sur le Jolimont pour y construire un château depuis lequel il pourrait observer les habitants de la région.

Accès : prenez la direction du Jolimont depuis Cerler ou Tschugg. Les panneaux de randonnée jaunes indiquent le chemin à suivre pour accéder à la Teufelsburdi.



WASSERFÄLLE BEI NEUENSTADT
CASCADES PRÈS DE LA NEUVILLE

DE Um die mehrstufigen Wasserfälle oberhalb von Neuenstadt ranken sich Sagen, die teils auf echten Hexenprozessen gründen. Das untere Becken, als «Hexenbadewanne» bezeichnet, ist bei Sportlerinnen und Sportlern beliebt. Weiter oben findet sich der idyllische «Lac des Fées». Hier plätschert das Wasser in ein verstecktes Becken. Wer weitere Kaskaden entdecken will, wandert ca. 30 min die Waldschlucht «Combe du Pilouvi» hinauf.

Anreise: Ein paar hundert Meter unterhalb der Bushaltestelle «La Neuveville, Château» beschreibt die Strasse eine grosse Kurve. In dieser zeigt ein Wegweiser auf den Trampelpfad, der Sie in wenigen Minuten zum Ruisseau de Vaux und seinen Wasserfällen führt. Der Einstieg zum Wanderweg zu den oberen Wasserfällen befindet sich ca. 50m unterhalb der Bushaltestelle.

FR Les légendes autour des cascades situées dans les hauteurs de La Neuveville sont en partie fondées sur de véritables procès de sorcières. Le premier bassin, appelé la «baaignoire de la sorcière», est apprécié des sportifs. Plus haut se trouve l'idyllique «lac des Fées» : ici, l'eau clapote dans un bassin plus caché. Celles et ceux qui souhaitent découvrir d'autres cascades peuvent continuer environ 30 minutes le long des gorges de la Combe du Pilouvi.

Accès : dans le grand virage situé environ 100 mètres en-dessous de l'arrêt de bus «La Neuveville, Château», se trouve un panneau indiquant le sentier qui vous mènera au Ruisseau de Vaux et ses cascades. Le point de départ de la randonnée vers les cascades du haut se situe environ 50 m en dessous de l'arrêt de bus.



KIRCHE LIGERZ
ÉGLISE DE GLÉRESSE

DE Sie ist mit Sicherheit eines der beachtenswertesten Gotteshäuser im Seeland. An einmaliger Lage, in den Rebbergen über dem Bielersee, präsentiert sich die Kirche Ligerz. Bereits im 13. Jahrhundert wurde das erste Mal die Michaels-Kapelle in Ligerz erwähnt. Die heutige, imposante Grösse verdankt das Gotteshaus seiner Beliebtheit zu Zeiten der Wallfahrt im Mittelalter, weshalb das Kirchenschiff mit abgeschlossenem Chor südlich des Turms im spätgotischen Stil errichtet wurde. Heute wird sie von vielen Paaren als Hochzeitslocation gewählt. Das unvergleichliche Panorama lädt zum Verweilen und Kraft tanken ein.

Anreise: Mit der Standseilbahn gelangen Sie vom Bahnhof Ligerz bequem zur Haltestelle «Pilgerweg Ligerz». Von hier gelangen Sie innerhalb weniger Minuten zur Kirche.

FR L'église de Gléresse est l'un des lieux de cultes les plus remarquables de la région du Seeland, bénéficiant d'une situation privilégiée au cœur des vignes qui surplombent le lac de Biel. La chapelle Michael à Gléresse a été mentionnée pour la première fois au 13^e siècle. L'édifice religieux doit sa taille imposante actuelle à sa popularité à l'époque des pèlerinages au Moyen Âge, raison pour laquelle la nef, terminée par le chœur, a été construite dans un style gothique tardif. Aujourd'hui, de nombreux couples choisissent cette église pour se marier.

Accès : depuis la gare de Gléresse, le funiculaire vous conduit à l'arrêt «Pilgerweg Ligerz». L'église est située à quelques minutes de là.



TAUBENLOCHSCHLUCHT
GORGES DU TAUBENLOCH

DE Die Taubenlochschlucht war zu Römerzeiten eine wichtige Verkehrsachse zwischen Nord und Süd. Mit der Eröffnung im Jahre 1873 der Jurabahn hat sich der motorisierte Verkehr aus der Schlucht zurückgezogen – es entstand eine magische Landschaft für Fußgänger. Die Schlucht mäandert auf Umwegen durch das Felslandschaft, die aussieht wie aufgeschichtete Stofffalten. Lauschen Sie dem Zwitschern der heimischen Vögel und dem Rauschen des Wassers, das sich einen Weg bahnt.

Anreise: Ab der Bahnstation Studen folgen Sie dem Römerweg und anschliessend der Hauptstrasse Richtung Biel. Nach rund 600 m nehmen Sie den links abgehenden Keltenweg. Dieser führt Sie in den Studenwald hinauf. Beim Reservoir zeigt ein Wegweiser der Wanderwege die Richtung zum Tempelbezirk.

FR Le vicus Petinesca était un important carrefour de l'Empire Romain. Depuis les premières fouilles au 19^e siècle, des quartiers entiers du village datant du 1^{er} au 3^e siècle après J.-C. ont été découverts. Le grand site du sanctuaire sur le Gumpoden comporte des temples, des chapelles et une maison de culte du 1^{er} au 4^e siècle après J.-C., ce qui indique l'influence forte qu'exerce ce lieu sur l'humain depuis la nuit des temps.

Accès : Ab der Bahnstation Studen, suivez le Römerweg, puis la route principale en direction de Biel. Après 600 m, prenez le Keltenweg sur votre gauche, qui vous mène jusqu'à la forêt de Studen. Près du réservoir, un panneau des chemins de randonnée pédestre indique la direction à prendre pour rejoindre le sanctuaire romain.



PETINESCA

DE Der Vicus Petinesca war ein bedeutender römischer Kreuzungspunkt. Seit den ersten Grabungen im 19. Jahrhundert wurden hier ganze Dorfquartiere vom 1. bis 3. Jahrhundert n. Chr. entdeckt. Der grosse Tempelbezirk auf dem Gumpoden umfasst Umgangstempel, Kapellen und das Kulthaus aus dem 1. bis 4. Jahrhundert n. Chr. Er macht deutlich, welch starke Aura dieser Ort auf die Menschen hat.

Anreise: Ab der Bahnstation Studen folgen Sie dem Römerweg und anschliessend der Hauptstrasse Richtung Biel. Nach rund 600 m nehmen Sie den links abgehenden Keltenweg. Dieser führt Sie in den Studenwald hinauf. Beim Reservoir zeigt ein Wegweiser der Wanderwege die Richtung zum Tempelbezirk.

FR Le vicus Petinesca était un important carrefour de l'Empire Romain. Depuis les premières fouilles au 19^e siècle, des quartiers entiers du village datant du 1^{er} au 3^e siècle après J.-C. ont été découverts. Le grand site du sanctuaire sur le Gumpoden comporte des temples, des chapelles et une maison de culte du 1^{er} au 4^e siècle après J.-C., ce qui indique l'influence forte qu'exerce ce lieu sur l'humain depuis la nuit des temps.

Accès : Ab der Bahnstation Studen, suivez le Römerweg, puis la route principale en direction de Biel. Nach 600 m, prenez le Keltenweg sur votre gauche, qui vous mène jusqu'à la forêt de Studen. Près du réservoir, un panneau des chemins de randonnée pédestre indique la direction à prendre pour rejoindre le sanctuaire romain.



ALTE AARE
ANCIENNE AAR



BURGERWALD GUMMENSEELI
FORÊT BOURGEOISIALE GUMMENSEELI

DE Das Gummenseeli im Burgerwald östlich von Aarberg lockt Erholungssuchende genauso wie Vögel und Kleintiere an. Das kleine Juwel befindet sich an einer kleinen Lichtung. Nehmen Sie auf der Sitzbank Platz und lassen Sie die Natur auf alle Sinne wirken: Lauschen Sie dem Zwitschern der Vögel, riechen Sie den Geruch von Harz, Erde und Blumen, fühlen Sie die verschiedenen Strukturen von Grashalmen und Baumrinde auf Ihrer Haut und beobachten Sie das Wiegen der Blätter hoch oben in den Baumkronen.

Anreise: Von der Haltestelle «Bernfeld» in östlicher Richtung die Bernstrasse entlang, bis der Gummenseeli ins Tiergarte-Wäldli abbiegt. Mehrere Kieswege, die sich immer wieder verzweigen, führen zum Gummenseeli.

FR Le Gummenseeli, situé dans la forêt bourgeoisiale à l'est d'Aarberg, attire aussi bien les personnes en quête de détente que les oiseaux et la petite faune. Ce joyau se situe dans une petite clairière. Installez-vous sur le banc et laissez la nature éveiller vos sens: écoutez les gazouillis des oiseaux, sentez le parfum de résine, de terre et de fleurs, touchez les différentes structures d'herbes et d'écorces et observez le frémissement du feuillage à la cime des arbres.

Accès : depuis l'arrêt de bus «Bernfeld», longez la Bernstrasse en direction de l'est jusqu'à ce que le Gummenseeli bifurque dans la petite forêt du Tiergarte. Plusieurs chemins de gravier, qui se divisent à de nombreuses reprises, mènent au Gummenseeli.



LOBSIGEN HÖHLEN
GROTTES DE LOBSIGEN

DE Die Lobsigen Höhlen scheinen aus einem anderen Zeitalter zu stammen, wurden aber effektiv bis in die Anfänge des 20. Jahrhunderts noch bewohnt. Die Siedler, die hier hausten, führten ein bescheidenes Leben im Einklang mit der Natur. Die Höhlen führten damals noch tiefer in den Sandstein und waren mit einem Vorhang, sowie einem kleinen Stall ausgestattet. Der ideale Platz, um sich ganz auf die Natur einzulassen und bei ihr Kraft zu tanken, wie es schon unsere Ahnen taten.